

# sorcier (brujo)

## **Término**

### **Término**

sorcier

### **Idioma**

Francés (Francia) (217)

### **Área Especialidad**

Ciencias Sociales (405)

### **Disciplina**

Antropología (526)

### **Temática**

Hongos sagrados de México

### **Definición del término**

Personne à laquelle on attribue des pouvoirs surnaturels et en particulier la faculté d'opérer des maléfices avec l'aide du diable ou de forces malfaisantes.

### **Fuente / Autor (del término)**

Trésor de la langue Française informatisé (TLFi) <http://www.atilf.fr/tlfi>, ATILF - CNRS & Université de Lorraine, [ 18 de junio del 2020]

### **Contexto del término**

En général, ce n'est ni le malade ni sa famille qui consomme le champignon. Ils payent un « sorcier » qui le mange et leur dit ce que le champignon lui a appris. (Il le fait par le moyen d'un chant rythmé à haute voix.) Le sorcier absorbe toujours le champignon de nuit, car il « préfère agir sans être vu ». Habituellement, il le mange vers 9 heures et commence à parler une demi-heure ou une heure plus tard. Les Mazatèques s'expriment sur le champignon comme s'il avait une personnalité. Ils ne disent jamais « le sorcier a dit que le champignon lui a dit », mais citent directement le champignon.

### **Fuente / Autor (del contexto)**

Heim, R. et Wasson G. (1958). Les champignons hallucinogènes du Mexique. Études

ethnologiques, taxonomiques et chimiques. Archives du Muséum National d'Histoire Naturelle (Tome VI). Paris: Éditions du Muséum, p.47.

## **Español**

### **Equivalente en español**

brujo

### **Categoría gramatical**

Nominal (221)

### **Información geográfica de la variante en español**

México (Mex.) (192)

### **Definición del término en español**

Persona que tiene poderes sobrenaturales o diabólicos, para actuar sobre la vida y la salud de otras: visitar al brujo para una limpia, llamar a la bruja.

### **Fuente / Autor (del término en español)**

Diccionario del Español de México (DEM) <http://dem.colmex.mx>, El Colegio de México, A.C., [18 de junio del 2020].

### **Contexto del término en español**

En una sociedad donde abundan los chamanes es natural que el neófito se interese por saber si los dioses le reservan la gracia de ser un chamán bueno o la desgracia de ser un chamán malo, ya que en Viricota, como en el tiempo originario, hay dos tokipas, uno gobernado por el supremo cantador, el bisabuelo Cola de Venado, y otro gobernado por los maracames infernales encargados de manejar las artes de la magia. El chamán sabe además que una parte de los quebrantos y enfermedades que afligen a los huicholes se debe a las maniobras de los brujos y para combatirlos adecuadamente, ha de conocer muy bien el mecanismo de la hechicería.

### **Fuente / Autor (del contexto en español)**

Benítez, F. (2013). Los indios de México. Antología. México: Era, p.87.

## **Notas para la traducción**

### **Opciones no recomendadas**

chamán, curandero